Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Legal and Constitutional Affairs

Chair:
The Honourable GEORGE J. FUREY

Thursday, June 5, 2003
Wednesday, June 11, 2003
Thursday, June 12, 2003

Issue No. 12

Second meeting on:
Bill S-12, An Act to repeal legislation that has not been brought into force within ten years of receiving royal assent

First and second (final) meetings on:
Motion and Message concerning amendments to Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

INCLUDING:
THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Motion and Message concerning amendments to Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals))

APPEARING:
The Honourable Paul Macklin, M.P.,
Parliamentary Secretary to the Minister of Justice

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires juridiques et constitutionnelles

Président:
L'honorable GEORGE J. FUREY

Le jeudi 5 juin 2003
Le mercredi 11 juin 2003
Le jeudi 12 juin 2003

Fascicule n° 12

Deuxième réunion concernant:
Le projet de loi S-12, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction

Première et deuxième (finale) réunions concernant:
Motion et message au sujet des amendements au projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

Y COMPRIS:
LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Motion et message au sujet des amendements au projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux))

COMPARAÎT:
L'honorable Paul Macklin, député,
secrétaire parlementaire du ministre de la Justice

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

40400-40419-40420

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, June 12, 2003

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., dated June 10, 2003 and the Message from the House of Commons dated June 6, 2003, relating to certain amendments to Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), passed by the Senate on May 15, 2003, has, in obedience to its Orders of Reference dated June 10, 2003 and June 11, 2003 respectively, examined the said motion and Message and now reports as follows:

PART I

Your Committee recommends that a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that, with respect to its Message to the Senate dated June 6, 2003 regarding Bill C-10B:

(i) the Senate notes that the House of Commons has agreed with the amendments numbered 1 and 5;

(ii) the Senate does insist on its amendment numbered 2;

(iii) in lieu of the amendment numbered 3 with which the House of Commons has disagreed, the Senate adopts the following amendment and requests that it be concurred in by the House of Commons:

3. *Page 3, clause 2*: Add after line 10 the following:

"(3) No person shall be convicted of an offence under paragraph (1)*(a)* if the pain, suffering, injury or death is caused in the course of traditional hunting, trapping or fishing practices carried out by a person who is one of the Aboriginal peoples of Canada in the area in which the Aboriginal person has harvesting rights under or by virtue of existing aboriginal or treaty rights within the meaning of section 35 of the Constitution Act, 1982, and any pain, suffering or injury caused is no more than is reasonably necessary in the carrying out of those traditional practices."; and

(iv) with respect to the amendment numbered 4, the Senate accepts in part the wording proposed by the House of Commons, but adopts the following amendment and requests that it be concurred in by the House of Commons:

4. *Page 4, clause 2*: Replace lines 22 to 24 with the following:

"**182.5** For greater certainty, the defences set out in subsection 429(2) apply in respect of proceedings for an offence under this Part.".

PART II

Your Committee carefully considered the message sent by the House of Commons on the subject of Bill C-10B. The Committee held meetings on the arguments contained in the message as well the debates that took place in the House of Commons on the Senate amendments. The Committee heard from Mr. Paul

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 12 juin 2003

Le Comité sénatorial permanent des Affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Le Comité, à qui ont été déférés la motion de l'honorable sénateur Carstairs, c.p., en date du 10 juin 2003 et le message de la Chambre des communes en date du 6 juin 2003, au sujet de certains amendements au Projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), qui avait été adopté par le Sénat le 15 mai 2003, a, conformément à ses ordres de renvoi du 10 et 11 juin 2003 respectivement, examiné ladite motion et ledit message et en fait rapport comme il suit:

PARTIE I

Votre Comité recommande qu'un message soit adressé à la Chambre des communes en réponse au message que celle-ci a envoyé au Sénat le 6 juin 2003, au sujet du Projet de loi C-10B, pour informer la Chambre de ce qui suit:

(i) le Sénat note que la Chambre des communes accepte les amendements numéros 1 et 5;

(ii) que le Sénat insiste sur l'amendement numéro 2;

(iii) que l'amendement numéro 3 que la Chambre des communes a rejeté, a été remplacé par la modification suivante que le Sénat a approuvée et qu'il sollicite l'agrément de la Chambre des communes:

3. *Page 3, article 2*: Ajouter après la ligne 13 ce qui suit:

«(3) Nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction visée à l'alinéa (1)*a)* si la douleur, la souffrance, la blessure ou la mort est causée pendant l'exercice, par une personne de l'un des peuples autochtones du Canada, de pratiques ancestrales de chasse, de piégeage ou de pêche dans une zone où elle possède des droits de récolte découlant des droits existants — ancestraux ou issus de traités — au sens de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, et que la douleur, la souffrance ou la blessure se limite à ce qui est raisonnablement nécessaire à ces pratiques ancestrales.»;

(iv) concernant l'amendement 4, le Sénat accepte en partie le libellé proposé par la Chambre des communes, mais adopte l'amendement suivant et sollicite l'agrément de la Chambre des communes:

4. *Page 4, article 2*: Remplacer aux lignes 22 à 24 ce qui suit:

«**182.5** Il est entendu que les moyens de défense prévus au paragraphe 429(2) s'appliquent aux procédures relatives à une infraction à la présente partie. ».

PARTIE II

Le Comité a examiné soigneusement le message de la Chambre des communes au sujet du projet de loi C-10B. Le Comité a consacré des réunions à l'étude des arguments contenus dans le message ainsi que des débats qui ont eu lieu à la Chambre des communes au sujet des amendements du Sénat. Le Comité a

Macklin, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice, in order to fully assess the rationale for the decision of the House of Commons on the Senate amendments to Bill C-10B. It was clear from this latter meeting that there is a fair amount of agreement in both Houses on the need for cruelty to animals legislation that recognizes reasonable and generally accepted practices involving animals (e.g. scientific research conducted in accordance with generally accepted standards, traditional hunting and fishing practices of Aboriginal peoples, reasonable and generally accepted practices of animal management, husbandry or slaughter). Where the Houses differ, however, is on the methodology that should be adopted to ensure the legal recognition of such practices.

Therefore, in a spirit of cooperation and in order to ensure swift passage of Bill C-10B, your Committee appreciates the agreement of the House of Commons on amendments 1 and 5 and it accepts, with modification, amendment 4. With respect to amendment 2, your Committee has insisted on its original amendment because it remains convinced that this amendment offers better protection to individuals engaged in generally accepted practices involving animals, as referred to above. The Committee also remains convinced as to the merits of amendment number 3 dealing with Aboriginal peoples. However the Committee did make a change to the amendment in order to address concerns raised in the House of Commons that the Senate amendment as originally proposed would allow an Aboriginal person from one geographic region to go to any area where Aboriginal peoples have rights and make a claim under the proposed provision.

Respectfully submitted,

interrogé M. Paul Macklin, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice, afin de comprendre à fond les motifs de la décision de la Chambre des communes concernant les amendements du Sénat au projet de loi C-10B. Il est ressorti de cette dernière réunion qu'il y avait dans les deux chambres un assez large consensus sur la nécessité d'une loi contre la cruauté envers les animaux qui reconnaisse les pratiques raisonnables et généralement acceptées à leur égard (par ex., les recherches scientifiques menées dans le respect des normes généralement reconnues, les pratiques ancestrales de chasse et de pêche des autochtones, les pratiques raisonnables et généralement admises en matière de gestion, d'élevage ou d'abattage des animaux). Là où la Chambre diverge, cependant, c'est sur la méthode qu'il convient d'employer pour assurer la reconnaissance juridique de ces pratiques.

Par conséquent, dans un esprit de coopération et pour assurer l'adoption rapide du projet de loi C-10B, le Comité apprécie l'accord de la Chambre des communes sur les amendements 1 et 5 et accepte, avec modification, l'amendement 4. Quant à l'amendement 2, le Comité insiste sur son maintien parce qu'il reste convaincu qu'il assure une meilleure protection à ceux qui recourent aux pratiques généralement acceptées susmentionnées à l'égard des animaux. Le Comité reste également convaincu du bien-fondé de l'amendement 3 concernant les autochtones. Cependant, il y a apporté un changement pour tenir compte des préoccupations exprimées à la Chambre des communes à l'effet qu'il permettrait autrement à un autochtone d'une région de se rendre dans n'importe quelle autre région où les peuples autochtones ont des droits et faire valoir une revendication en vertu de la disposition proposée.

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair